Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Schodziło zaś i mnóstwo dookoła miast w Jeruzalem niosąc słabych i którzy są trapieni przez duchy nieczyste którzy byli uleczani wszyscy |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Schodził się również tłum z okolicznych miast Jerozolimy, niosąc z sobą słabych i dręczonych przez duchy nieczyste, i wszyscy oni doznawali uzdrowienia.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Schodziła zaś i mnogość (z tych) wkoło miast Jeruzalem, niosąc nie mających siły\* i dręczonych przez duchy nieczyste, którzy byli uzdrawiani wszyscy. [[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Schodziło zaś i mnóstwo dookoła miast w Jeruzalem niosąc słabych i którzy są trapieni przez duchy nieczyste którzy byli uleczani wszyscy |

1. 1) <x>470 14:35-36</x>; <x>480 16:18</x>; <x>510 8:7</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) O chorych. Lepiej byłoby tu dać "niemocnych". [↑](#footnote-ref-3)